

Daniel 01

1 [ἐν ἔτει τρίτῳ](#) τῆς [βασιλείας](#)

1 No ano terceiro do reinado

Ἰωακεὶμ [βασιλέως Ἰούδα](#) [ἦλθε](#)

de Joaquim, rei de Judá, veio

[Ναβουχοδονόσορ](#) ὁ [βασιλεὺς](#)

Nabucodonosor, o rei

[Βαβυλῶνος εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ](#)

de Babilônia, a Jerusalém, e

ἐπολιόρκει αὐτήν. 2 [καὶ ἔδωκε](#)

sitiava a ela. 2 E entregou

[Κύριος ἐν χειρὶ](#) αὐτοῦ τὸν Ἰωακεὶμ

Senhor na mão dele o Joaquim,

[βασιλέα Ἰούδα καὶ ἀπὸ μέρους](#) τῶν

rei de Judá, e de parte dos

[σκευῶν οἴκου](#) τοῦ [Θεοῦ](#), [καὶ](#)

utensílios da Casa do Deus, e

[ἤνεγκεν](#) αὐτὰ [εἰς γῆν Σενναὰρ](#)

levou a eles para terra de Sinar,

[οἴκου](#) τοῦ [θεοῦ](#) αὐτοῦ [καὶ](#) τὰ

da casa do deus dele, e os

[σκεύη](#) [εἰσήνεγκεν εἰς](#) τὸν [οἶκον](#)

utensílios trouxe à casa

[θησαυροῦ](#) τοῦ [θεοῦ](#) αὐτοῦ. 3 [καὶ](#)

do tesouro do deus dele. 3 E

[εἶπεν](#) ὁ [βασιλεὺς](#) τῷ Ἀσφανεῶς τῷ

disse o rei ao Asfanez, ao

ἀρχιευνούχῳ αὐτοῦ [εἰσαγαγεῖν](#)

[chefe dos eunucos](#) dele, a trazer

[ἀπὸ](#) τῶν [υἱῶν](#) τῆς αἰχμαλωσίας

dos filhos [do cativoiro](#)

[Ἰσραὴλ καὶ ἀπὸ](#) τοῦ [σπέρματος](#) τῆς

de Israel, e da semente do

βασιλείας καὶ ἀπὸ τῶν φορθομῖν 4
reino e dos fortomin, 4

νεανίσκους. οἷς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτοῖς
jovens que não há neles

μῶμος καὶ καλοὺς τῇ ὄψει καὶ
defeito, e belos à vista, e

συνιέντας ἐν πάσῃ σοφία καὶ
instruídos em toda sabedoria, e

γινώσκοντας γνῶσιν καὶ
que conhecem ciência, e

διανοουμένους φρόνησιν καὶ οἷς
entendidos conhecimento, e que

ἔστιν ἰσχύς ἐν αὐτοῖς ἐστάναι ἐν τῷ
há força neles se pôr na

οἴκῳ ἐνώπιον τοῦ βασιλέως, καὶ
casa diante do rei, e

διδάξαι αὐτοὺς γράμματα καὶ
ensinar a eles escritas e

γλῶσσαν Χαλδαίων. 5 καὶ διέταξεν
idioma dos caldeus. 5 E determinou

αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς τὸ τῆς ἡμέρας
a eles o rei a do dia

καθ' ἡμέραν ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ
como dia da mesa do

βασιλέως καὶ ἀπὸ τοῦ οἴνου τοῦ
rei, e do vinho do

ποτοῦ αὐτοῦ καὶ θρέψαι αὐτοὺς ἔτη
beber dele, e nutrir a eles anos

τρία καὶ μετὰ ταῦτα στῆναι
três, e depois destes pôr

ἐνώπιον τοῦ βασιλέως.
diante do rei

6 καὶ ἐγένετο ἐν αὐτοῖς ἐκ τῶν υἱῶν
6 E estava entre eles, dos filhos

Ἰούδα Δανιήλ καὶ Ἀνανίας καὶ
de Judá, Daniel, e Ananias, e

Ἀζαρίας καὶ Μισαήλ. 7 καὶ
Azarias e Missael; 7 E

ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὁ ἀρχιευνούχος
colocou a eles o chefe dos eunucos

ὀνόματα τῷ Δανιήλ Βαλτάσαρ καὶ
nomes ao Daniel de Baltassar, e

τῷ Ἀνανία Σεδράχ καὶ τῷ Μισαήλ
ao Ananias Sedraque, e ao Missael

Μισάχ καὶ τῷ Ἀζαρία Ἀβδεναγώ.
Missaque, e ao Azarias Abedenago.

8 καὶ ἔθετο Δανιήλ εἰς τὴν καρδίαν
8 E propôs Daniel ao coração

αὐτοῦ ὥς οὐ μὴ ἀλισγηθῇ
dele como não não se contaminar

ἐν τῇ τραπέζῃ τοῦ βασιλέως καὶ
com a mesa do rei, e

ἐν τῷ οἴνῳ τοῦ ποτοῦ αὐτοῦ καὶ
com o vinho do beber dele; e

ἠξίωσε τὸν ἀρχιευνούχον ὥς
pediu ao chefe dos eunucos como

οὐ μὴ ἀλισγηθῇ. 9 καὶ
não não se contaminasse. 9 E

ἔδωκεν ὁ Θεὸς τὸν Δανιήλ εἰς
deu o Deus ao Daniel por

ἔλεον καὶ εἰς οἰκτιρμὸν
misericórdia e por compaixão

ἐνώπιον τοῦ ἀρχιευνούχου.

diante do chefe dos eunucos.

10 [καὶ εἶπεν](#) ὁ ἀρχιευνούχος τῷ
10 E disse o [chefe dos eunucos](#) ao

[Δανιήλ φοβοῦμαι](#) ἐγὼ τὸν [κύριόν](#)
Daniel: “Temo eu o senhor

μου τὸν [βασιλέα](#) τὸν ἐκτάξαντα
meu, o rei, o que determinou

τὴν [βρῶσιν](#) ὑμῶν [καὶ](#) τὴν πόσιν
a comida vossa e a bebida

ὑμῶν, [μή](#) ποτε [ἴδῃ](#) τὰ [πρόσωπα](#)
vossa; não que visse as faces

ὑμῶν σκυθρωπὰ [παρὰ](#) τὰ [παιδάρια](#) τὰ
vossas abatidas além as jovens os

συνήλικά ὑμῶν [καὶ](#)
semelhantes vossos? E

καταδικάσητε τὴν [κεφαλὴν](#) μου
condenaríeis a cabeça minha

τῷ [βασιλεῖ](#). 11 [καὶ εἶπε](#) [Δανιήλ πρὸς](#)
ao rei”. 11 E disse Daniel para

Ἀμελσάδ, ὃν [κατέστησεν](#) ὁ
[Almessade](#) que constituiu o

ἀρχιευνούχος [ἐπὶ](#) [Δανιήλ](#),
[chefe dos eunucos](#) sobre Daniel,

[Ἀνανίαν](#), [Μισαήλ](#), [Ἀζαρίαν](#) 12
Ananias, Missael Azarias: 12

[πείρασον](#) δὴ τοὺς [παῖδας](#) σου
Experimenta, mas, os servos teus

[ἡμέρας](#) δέκα, [καὶ δότωσαν](#) ἡμῖν [ἀπὸ](#)
dias dez, e se deem a nós de

τῶν [σπερμάτων](#), [καὶ φαγώμεθα](#) [καὶ](#)
as sementes, e comeremos, e

[ὕδωρ](#) [πιώμεθα](#) 13 [καὶ ὀφθήτωσαν](#)
água beberemos. 13 E que olhem

ἐνώπιόν σου αἰ ἰδέαι ἡμῶν καὶ
diante de ti as aparências nossas, e

αἰ ἰδέαι τῶν παιδαρίων τῶν
as aparências dos jovens dos

ἐσθιόντων τὴν τράπεζαν τοῦ
que comem a mesa do

βασιλέως, καὶ καθὼς ἐὰν ἴδης,
rei; e, como se vires,

ποίησον μετὰ τῶν παίδων σου. 14
procederás com os servos teus. 14

καὶ εἰσήκουσεν αὐτῶν καὶ ἐπείρασεν
E deu ouvido deles, e provou

αὐτοὺς ἡμέρας δέκα. 15 καὶ μετὰ τὸ
a eles dias dez. 15 E, com o

τέλος τῶν δέκα ἡμερῶν ὥράθησαν
fim dos dez dias, foram vistas

αἰ ἰδέαι αὐτῶν ἀγαθαὶ καὶ
as aparências deles boas, e

ἰσχυραὶ ταῖς σαρξὶν ὑπὲρ τὰ
fortes as carnes mais os

παιδάρια τὰ ἐσθιόντα τὴν
jovens os que comiam a

τράπεζαν τοῦ βασιλέως. 16 καὶ
mesa do rei. 16 E

ἐγένετο Ἀμελσὰδ ἀναιρούμενος τὸ
surgiu Almessade que tira o

δεῖπνον αὐτῶν καὶ τὸν οἶνον τοῦ
manjar deles, e o vinho da

πόματος αὐτῶν καὶ ἐδίδου αὐτοῖς
bebida deles, e dava a eles

σπέρματα. 17 καὶ τὰ παιδάρια ταῦτα,
sementes. 17 E os jovens estes

οἱ [τέσσαρες](#) αὐτοί, [ἔδωκεν](#) αὐτοῖς ὁ
os quatro, eles deu a eles o

[Θεὸς](#) σύνεσιν [καὶ](#) φρόνησιν
Deus conhecimento e compreensão

[ἐν πάσῃ](#) γραμματικῇ [καὶ](#) [σοφία](#)
em toda letra, e sabedoria;

[καὶ Δανιήλ](#) συνῆκεν [ἐν πάσῃ](#)
e a Daniel entendimento em toda

[ὁράσει καὶ ἐνυπνίοις](#). 18 [καὶ μετὰ](#) τὸ
visão e sonhos. 18 E com o

[τέλος](#) τῶν [ἡμερῶν](#), ὧν [εἶπεν](#) ὁ
fim dos dias, que disse o

[βασιλεὺς εἰσαγαγεῖν](#) αὐτούς, [καὶ](#)
rei a trazê - los, e

[εἰσήγαγεν](#) αὐτοὺς ὁ
trouxe a eles o

ἀρχιευνούχος [ἐναντίον](#)
[chefe dos eunucos](#) diante

[Ναβουχοδονόσορ](#). 19 [καὶ ἐλάλησε](#)
de Nabucodonosor. 19 E falou

[μετ'](#) αὐτῶν ὁ [βασιλεὺς](#), [καὶ οὐχ](#)
com eles o rei; e não

[εὐρέθησαν](#) [ἐκ πάντων](#) αὐτῶν
foram achados dentre todos eles

[ὅμοιοι Δανιήλ καὶ Ἀνανία καὶ](#)
iguais a Daniel, e Ananias, e

[Μισαήλ καὶ Ἀζαρία καὶ ἔστησαν](#)
Missael e Azarias; e ficaram

[ἐνώπιον](#) τοῦ [βασιλέως](#). 20 [καὶ ἐν](#)
diante do rei. 20 E em

[παντὶ ῥήματι σοφίας καὶ ἐπιστήμης](#),
[toda palavra sábia e inteligente](#)

ὧν ἐζήτησε παρ' αὐτῶν ὁ βασιλεύς,
que requeria deles o rei,

εὔρεν αὐτοὺς δεκαπλασίονας παρὰ
achou a eles dez vezes mais

πάντας τοὺς ἐπαιδοὺς καὶ τοὺς
todos os os sábios e os

μάγους τοὺς ὄντας ἐν πάσῃ τῇ
magos aos que em todo o

βασιλείᾳ αὐτοῦ. 21 καὶ ἐγένετο
reino dele. 21 E esteve

Δαυὶδ ἕως ἔτους ἐνὸς Κύρου τοῦ
Daniel até ano um de Ciro do

βασιλέως.
rei.

